

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 16 (1878)  
**Heft:** 51 [i.e. 52]

**Artikel:** Babeliadzo  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-184935>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Voulant détourner mon ami du piège qui lui était tendu, je l'appelai :

— Voyons, lui dis-je, nous partons.

— Attendez-voir une minute ;.... elles sont tant mignonnes!.... Je veux encore voir danser une de ces mouferines.... rien qu'une!

Sur ces entrefaites, la grande blonde fut entraînée dans un quadrille, et Favey dégagé de ses perfides calineries.

La manière dont ces femmes cherchent à rançonner quelques sous est presque incroyable. Telle qui vient de s'entendre avec la marchande de bouquets exploite cet article aux dépens des gens assez simples pour céder à ses sollicitations ; et il n'est pas rare qu'elle réussisse à se faire payer le même bouquet vingt ou trente fois dans la même soirée. Telle autre court de cavalier en cavalier, avec son chapeau à la main et sa mantille sous le bras : « Mon petit Bébé, donne-moi 20 centimes pour le vestiaire, tu seras bien gentil ! » Et si vous êtes naïf, vous vous laissez prendre à son air calin, et vous lâchez vos quatre sous. Mais si vous repassez quelques instants après, vous la retrouverez au même endroit, répétant la même chanson à un autre naïf. Nombre de ces poupées se font ainsi de fort jolies recettes les jours de bal.

Que diable Grogruz et Favey seraient-ils devenus dans cette galère !!

(La fin au prochain numéro.)



#### Babeliadzo.

— Bondzo, Samuët.

— Serviteu, Janôt, vaitsé bin la nái !

— Ah ! ma fái, po stu iadzo l'ein est. Aofin ne sein dein la saison, no vouaiquie lo 8 dè décembre, et vaut mi que l'hivai sé fassé ora qu'ão sailli, kâ vo sédè : A Tsalanda lè mousselions, à Pâquiès lè gliaçons.

— Ah ! po cein l'est bin veré. Vas-tou ào prédzo ?

— Na pas vouai. Noutra fenna lâi va avoué la bouéba et quand y'é vu cé teimps, mè su pas pi revou et vé gardâ l'hotô et attusi lo fû.

— S'on gottâvè cé nové ?

— Oh ! grand maci !

— Vins adé, cein retsâodérâ lo teimps... Coumeint lo trâovè-tou ?

— Bon, bon, adrâi bon ! Ah ! quinna finna gotta !

— Te pas ! Clliao dè Crecy ont bio bragâ ; vu étrè peindu se l'ein ont dè l'asse bon. Cheintè-vo cé foumet ?

— S'on lo cheint ! Cein redémandâ.

— Tins tou adé la *Senanna* ? Quin novés ?

— Holâ y'a prâo grabubze pertot ; on ne vâi que dâi z'écendiès, dâi dzeins assassinâ, dâi larro et pi dâi communistes, mâ qu'ont dâo fi à retoodrè avoué Bismarque que lè mînè ào tot fin.

— L'est on rudo gaillâ què cè Bismarque ; du lo teimps qu'on ein parlè, dâi étrè vilho coumeint la Venodze. Parait que l'est onco solido ào pousto.

— Et pi clliâo pourro diablio dè râi sont pas à noce ; vo sédè que lo râi dè Prusse a risquâ dè passâ l'arma à gautse d'on coup dè pistolet que lâi a teri on bregand.

— Eh bin vâi, mâ dâi étrè gari. Ein a-te onco dâi z'autro ?

— Pardié vâi, cé dâi z'Espagnès ein a z'u tot atant, ma lo bregand a mau meri et l'a bêdâ lo râi, que la balla lâi a frezi lo cotson ; et pi lâi a onco lo râi d'Etalie, Humbert.

— Coumeint dis-tou ? Humbert !

— Oi.

— Se bâyi se l'est dépareint avoué cé que tint lo bouflet dè la gâra dè Lozena ?

— Crayo pas.

— Adon qu'ate-z'u ?

— L'étai pè Naples avoué sa fenna, que sè promenâvè ein petit tsai, quand y'ein a ion qu'a châotâ dessus, on couté à la man, et cé pourro râi lâi arâi passâ sein on certain Caroline qu'a parâ lo coup et qu'a étâ tot estraupiâ.

— Binsu que lo râi lâi a bailli oquiè po cein. Se bâyi diéro ? ào mein 5 francs.

— Ne sé pas. Dein ti lè cas cein vaut bin cein.

— Cllia pliace dè râi n'est ma fâi pas tant ein-viablia ; et noutron Conset d'Etat, risquè-te rein ?

— Oh ! po cein na ; cein n'est pas la mémo af-férè ; et pi se y'ein avâi ion dè bas, l'ein restérâi onco chix et foudrâi bin on n'hazâ po que lâi pas-séyont ti, vu que y'a 'na veingtanna dè gendarmes pè lo tsaté.

— Eh bin tot parâi ne sé pas, mâ y'amo onco mî petsi la terra et bâirè on verro cauquîès iadzo què d'êtrè dinsè esposâ, kâ coumeint municipau on ne risquè rein. Mâ vont bintout sailli dâo prédzo, faut vito allâ rafonça la soupa, sein quiet clliâo fennès vont boeilâ. — Ein vo remacheint Sumuët ; po dâo bon, l'est dâo bon ; à la revoyance.

— A revairè, Janôt, à ton servîço.

#### Champenois et Champenoises.

I

Je ne sais quel mauvais plaisant s'avisa un jour de tracer, des habitants de la Champagne, un portrait qui commence par deux *Q* et finit par un *T*, un *E* et un *S*. Ce portrait, tout à fait contraire à la ressemblance, n'en a pas moins été colporté de bouche en bouche, par des gens qui auraient beaucoup mieux fait de se l'appliquer à eux-mêmes. L'histoire qu'on va lire servira, j'espère, à venger les Champenois de l'épithète injurieuse dont on les a gratifiés si légèrement et surtout si indûment.

Il y avait à Aix-en-Othe, situé aux environs de Troyes, en Champagne, un brave et honnête fabricant de bonneterie, nommé Quincarlet, qui, à force de travail, d'ordre et d'économie, avait amassé assez d'aisance pour entretenir convenablement sa famille, composée de sa femme et de ses deux enfants.

Jamais, de mémoire d'homme, on n'avait vu à Aix-en-Othe, un ménage plus paisible et plus heureux. Quincarlet jouissait de l'estime générale. N'ayant reçu qu'une instruction tout au plus suffisante, il possédait en revanche beaucoup de bon sens. Aussi, les paysans du canton avaient-ils contracté l'habitude de s'adresser à lui toutes les fois qu'il